



Informe  
**Pertenencia  
Sociolingüística  
2023**



**Informe de  
Pertenenca Sociolingüística**  
JUNIO 2023

## **TABLA DE CONTENIDO**

Introducción	3
Objetivo	4
Temporalidad	5
Base Legal y Normativa	6
Descripción de la Recopilación de Datos	7
Análisis e Interpretación de Resultados	11
6.1 Estadísticas	11
6.2 Prestación de Servicios	15

## 1. INTRODUCCION

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH, fue creada según Acuerdo Gubernativo 100-2020 de fecha treinta de julio de dos mil veinte y sus reformas establecidas en el Acuerdo Gubernativo 306-2022, establece en su parte conducente que la comisión tiene por objeto, asesorar y coordinar las distintas dependencias del Organismo Ejecutivo la promoción de acciones y mecanismos encaminados a la efectiva vigencia y protección de los derechos humanos, en cumplimiento a los compromisos gubernamentales derivados de los Acuerdos de Paz y la Conflictividad del País.

En ese marco legal y de conformidad con lo que establece artículo 10, numeral 28 del Decreto Número 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública, así mismo el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales del Congreso de la República, la Unidad de Género de la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el Informe de Pertenencia Sociolingüística correspondiente al mes de **junio de 2023**

## **2. OBJETIVO**

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos en cumplimiento a lo estipulado en el Decreto Número 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública del Congreso de la República de Guatemala, siendo responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka contenida en el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales, del Congreso de la República de Guatemala.

**La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos – COPADEH- presenta el informe sociolingüístico consolidado del departamento de Formación y Capacitación de Cultura de Paz y el departamento de Fortalecimiento y Seguimiento de la Paz** , siendo esta la única la dependencia de la Comisión en brindar servicio a la ciudadanía, **así como también el departamento de Recursos Humanos**, cabe mencionar que la Unidad de Acceso a la Información Pública, no presenta informe sociolingüístico debido a que, el acceso a la información pública no está sujeta a ninguna formalidad.

### 3. TEMPORALIDAD

La Ley de Acceso a la información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales no establecen la periodicidad con la que deba realizarse el informe, solamente el artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales indica que “deberán llevar registros”, entendiéndose que es una obligación permanente.

Sin embargo, para que el informe sea de utilidad institucional se plasma el servicio brindado con pertinencia sociolingüística correspondiente al mes de **junio 2023**.



#### **4. BASE LEGAL Y NORMATIVA**

La Ley de Acceso a la Información, Decreto Número 57-2008, artículo 10, numeral 28, indica que: “las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos”

Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2003 Esta ley tiene por objeto regular el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinca en Guatemala.

## 5. DESCRIPCIÓN DE LA RECOPIACIÓN DE LOS DATOS:

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH ha brindado atención a diferentes personas durante el mes de **junio 2023** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, la Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) a través del Departamento de Formación y Capacitación en Cultura de Paz y Departamento de Fortalecimiento y Seguimiento por la Paz realizaron los siguientes eventos:

Subproducto	Tema	Objetivo	Fecha	Lugar
Servidores Públicos y Ciudadanos formados y capacitados en Cultura de Paz, respeto a los Derechos Humanos y Mecanismos de Diálogo	Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	26/04/2023	Sololá
			28/04/2023	Alta Verapaz
			2/05/2023	Guatemala
			25/05/2023	Baja Verapaz
			22/05/2023	San Marcos
			15/05/2023	Santa Cruz, Quiché
			22/05/2023	Santa Cruz,
			30/05/2023	Alta Verapaz
			30/05/2023	Alta Verapaz
			31/05/2023	Alta Verapaz
			31/05/2023	Alta Verapaz
			1/06/2023	Alta Verapaz
			1/06/2023	Alta Verapaz
			22/05/2023	Baja Verapaz
			23/05/2023	Izabal
			31/05/2023	Quiché
			31/05/2023	Quiché
			15/06/2023	San Marcos
12/06/2023	San Marcos			
	Taller de Conocimientos Básicos en Derechos Humanos	Definir conceptos básicos sobre Derechos Humanos, tomando en cuenta sus características, clasificación e identificar algunos valores que promueven el respeto a los mismos.	9/05/2023	Virtual
	Conversatorio Construyendo una Cultura de Paz	Describir que es una Cultura de Paz, relacionando y explicando los elementos que contribuyen para alcanzarla.	23/05/2023	Huehuetenango
			23/05/2023	Huehuetenango
			6/06/2023	Virtual
			7/06/2023	Virtual
			8/06/2023	Virtual
			9/06/2023	Virtual

De los cuales se adjunta los siguientes listados que detallan las actividades y la población a la cual fue atendida



**Tabla No.1**

Subproducto	Tema	Objetivo	Fecha	Lugar	Población atendida																								
					GÉNERO			EDAD				ETNIA					PERSONAS CON DISCAPACIDAD												
					Mujeres	Hombres	Total	13-30 (Juventud)	31-59	60 o más (Tercera edad)	Total	Maya	Xinca	Garífuna	Latino/Mestizo o AfRODESCEN DIENTE	No indica	Total	Auditiva	Motor	Visual	De Lenguaje	Intelectual	Psicosocial						
Seniores Públicos y Ciudadanos formados y capacitados en Cultura de Paz, respeto a los Derechos Humanos y Mecanismos de Diálogo	Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	26/04/2023	Sololá	42	1	43	0	43	0	43	43	0	0	0	0	0	43	0	0	0	0	0	0	0	0			
			28/04/2023	Alta Verapaz	40	0	40	40	0	0	40	40	0	0	0	0	0	0	40	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			2/05/2023	Guatemala	212	236	448	448	0	0	448	5	0	0	443	0	0	448	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			25/05/2023	Baja Verapaz	63	46	109	109	0	0	109	6	0	0	94	0	9	109	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			22/05/2023	San Marcos	30	22	52	50	2	0	52	0	0	0	52	0	0	52	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			15/05/2023	Quiché	40	0	40	0	40	0	0	40	40	0	0	0	0	40	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
			22/05/2023	Quiché	21	8	29	2	27	0	29	29	0	0	0	0	0	29	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			30/05/2023	Alta Verapaz	108	127	235	235	0	0	235	32	0	0	203	0	0	235	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			30/05/2023	Alta Verapaz	91	109	200	200	0	0	200	18	0	0	182	0	0	200	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			31/05/2023	Alta Verapaz	0	199	199	199	0	0	199	4	0	0	195	0	0	199	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			31/05/2023	Alta Verapaz	119	99	218	218	0	0	218	26	0	0	192	0	0	218	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			1/06/2023	Alta Verapaz	167	53	220	220	0	0	220	14	0	0	206	0	0	220	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			1/06/2023	Alta Verapaz	136	70	206	206	0	0	206	22	0	0	183	0	1	206	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			22/05/2023	Baja Verapaz	38	72	110	110	0	0	110	0	0	0	110	0	0	110	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			23/05/2023	Izabal	15	19	34	30	4	0	34	12	0	0	22	0	0	34	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			31/05/2023	Quiché	12	6	18	18	0	0	18	14	0	0	4	0	0	18	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			31/05/2023	Quiché	8	12	20	20	0	0	20	15	0	0	5	0	0	20	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			15/06/2023	San Marcos	23	15	38	36	2	0	38	37	0	0	1	0	0	38	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			12/06/2023	San Marcos	8	24	32	3	28	1	32	0	0	0	32	0	0	32	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
				Taller de Conocimientos Básicos en Derechos Humanos	Definir conceptos básicos sobre Derechos Humanos, tomando en cuenta sus características, clasificación e identificar algunos valores que promueven el respeto a los mismos.	9/05/2023	Virtual	-13	-9	-22	-8	-14		-22	-2	0	0	-20	0	0	-22	0	0	0	0	0	0	0	0
				Conversatorio Construyendo una Cultura de Paz	Describir que es una Cultura de Paz, relacionando y explicando los elementos que contribuyen para alcanzarla.	23/05/2023	Huehuetenango	17	20	37	4	33	0	37	24	0	0	13	0	0	37	0	0	0	0	0	0	0	0
						23/05/2023	Huehuetenango	8	21	29	13	16	0	29	12	0	0	17	0	0	29	0	0	0	0	0	0	0	0
			6/06/2023	Virtual	26	27	53	12	37	4	53	3	0	0	48	0	2	53	1	0	0	0	0	0	0	0			
			7/06/2023	Virtual	6	50	56	10	42	4	56	2	4	0	49	0	1	56	1	1	2	0	1	0	0	0			
			8/06/2023	Virtual	9	87	96	12	76	8	96	19	2	0	72	0	3	96	1	0	1	0	0	0	0	0			
			9/06/2023	Virtual	36	38	74	31	40	3	74	16	2	1	52	0	3	74	0	0	0	0	0	1	0	0			
			<b>Junio 2023</b>		<b>1262</b>	<b>1352</b>	<b>2614</b>	<b>2218</b>	<b>376</b>	<b>20</b>	<b>2614</b>	<b>431</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>2155</b>	<b>0</b>	<b>19</b>	<b>2614</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>				
			<b>TOTALES</b>		<b>1262</b>	<b>1352</b>	<b>2614</b>	<b>2218</b>	<b>376</b>	<b>20</b>	<b>2614</b>	<b>431</b>	<b>8</b>	<b>1</b>	<b>2155</b>	<b>0</b>	<b>19</b>	<b>2614</b>	<b>3</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>				

Se realiza el ajuste al portafolio de control académico COPADEH-TDDHH-05, correspondiente al Taller de Conocimientos Básicos en Derechos Humanos, incluido en el informe del mes de mayo 2023, debido a que 22 personas habían duplicado su registro.

**Tabla No. 2**

**COPADEFH-  
INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)  
DEPARTAMENTO O UNIDAD: DIFOPA Z      MES QUE CORRESPONDE: Junio 2023**

(DECRETO No. 57-2008 Art. 10 Numeral 28)

RANGO DE EDAD	INDÍGENA										NO INDÍGENA		OTRO		TOTAL		TOTAL DE PERSONAS ATENDIDAS
	MAYA				GARÍFUNA		XINKA		LADINO/MESTIZO		M	H	M	H			
	M	Código Comunidad Lingüística	H	Código Comunidad Lingüística	M	H	M	H	M	H							
13-18 años	15	8	12	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	15	12	27	
13-18 años	22	12	14	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	22	14	36	
13-18 años	5	15	3	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	5	3	8	
13-18 años	1	16	5	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	5	6	
13-18 años	60	17	55	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	60	55	115	
13-18 años	4	25	8	25	0	0	0	0	903	973	1	9	908	990	1898		
19-30 años	0	6	1	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
19-30 años	2	8	0	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2	
19-30 años	2	10	0	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	0	2	
19-30 años	3	15	1	15	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	1	4	
19-30 años	1	16	2	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	2	3	
19-30 años	42	17	3	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	42	3	45	
19-30 años	0	23	0	23	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	0	1	
19-30 años	4	25	2	25	0	1	0	0	18	42	2	0	24	45	69		
19-30 años	1	26	0	26	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	
31-59 años	101	10	9	10	0	0	0	0	0	0	0	0	0	101	9	110	
31-59 años	0	11	6	11	0	0	0	0	0	2	0	0	0	0	8	8	
31-59 años	1	12	1	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2	
31-59 años	0	14	0	14	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	1	
31-59 años	0	15	2	15	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	3	
31-59 años	9	16	13	16	0	0	0	0	0	1	0	0	9	14	23		
31-59 años	1	17	11	17	0	0	0	0	0	1	0	0	1	12	13		
31-59 años	0	22	0	22	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	1	
31-59 años	0	23	0	23	0	0	1	2	0	0	0	0	1	2	3	3	
31-59 años	0	25	7	25	0	0	0	4	59	132	1	5	60	148	208		
31-59 años	0	27	0	27	0	0	0	0	1	2	0	1	1	3	4		
60 años en adelante	0	11	1	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
60 años en adelante	0	17	1	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	
60 años en adelante	0	25	0	25	0	0	0	0	1	17	0	0	1	17	18	18	
<b>SUB-TOTAL</b>	<b>274</b>		<b>157</b>		<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>6</b>	<b>984</b>	<b>1171</b>	<b>4</b>	<b>15</b>	<b>1264</b>	<b>1350</b>	<b>2614</b>		

CÓDIGOS COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS			
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Poqomam	14
Ch'orti'	04	Poqomchi'	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi	17
Itza'	07	Sakapulteka	18
Ixil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Tektiteka	20
K'iche'	10	Tz'utujil	21
Kaqchikel	11	Uspanteka	22

REFERENCIA	M=MUJER
	H=HOMBRE

 Elaborado por: Nancy Álvarez

 Autorizado por: José Pérez

 Fecha de entrega: 23/06/2023

\*Elaborado con base al POA

**Tabla No. 3**

COMISIÓN PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS -COPADEH- INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)															
DEPARTAMENTO O UNIDAD: <b>DESEFQPAZ</b> MES QUE CORRESPONDE: <b>Junio (consolidado) 2023</b> (DECRETO No. 57-2008 Art. 10 Númeral 28)															
RANGO DE EDAD	INDÍGENA								NO INDÍGENA		OTRO		TOTAL		TOTAL DE PERSONAS ATENDIDAS
	MAYA				GARÍFUNA		XINKA		DINO/MESTIZO						
	M	Código Comunidad Lingüística*	H	Código Comunidad Lingüística*	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	
13-18 años										1			0	1	1
													0	0	0
													0	0	0
													0	0	0
19-30 años	1	11							2				3	0	3
	1	11								2			1	2	3
													0	0	0
													0	0	0
31-59 años	1	11	1	11					28	1			29	2	31
	1	17								13			1	13	14
	1	12								1			1	1	2
	1	11											1		1
	1	11											1		1
	1	11											1		1
	1	11											1	0	1
60 años en adelante									3				3	0	3
										1			0	1	1
													0	0	0
													0	0	0
<b>SUB-TOTAL</b>	<b>10</b>		<b>1</b>		<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>33</b>	<b>19</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>43</b>	<b>20</b>	<b>63</b>

CÓDIGOS COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS			
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Poqomam	14
Ch'orti'	04	Poqomchi'	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi	17

REFERENCIA	M=MUJER
	H=HOMBRE

Elaborada por: Erick Vinicio Mallino de Cartilla  
 Autorizada por: Hugo Manuel Sánchez Moner  
 Fecha de entrega: 30/06/2023

## 6. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

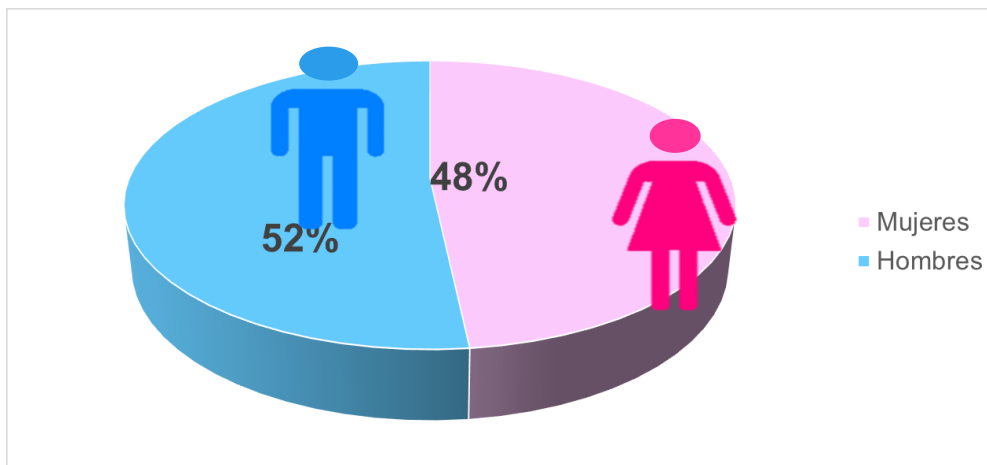
### **6.1 ESTADÍSTICAS**

Las entidades e instituciones del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH a través La Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) y el Departamento Formación y Capacitación en Cultura de Paz y Departamento de Fortalecimiento y Seguimiento por la Paz han brindado atención a diferentes usuarios del país durante el mes de **junio 2023** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, para lo cual se detalla a continuación los siguientes avances.

Con la información obtenida de la Tabla 1, 2 y 3, a continuación, se detalla los datos estadísticos, gráficas y los análisis e interpretación de resultados.

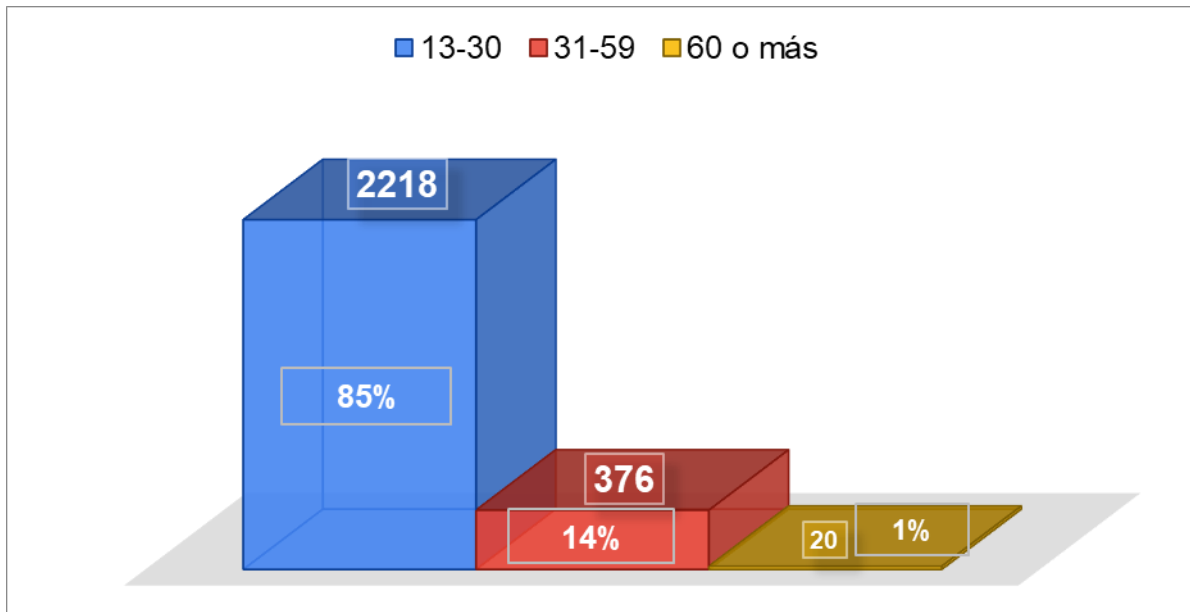
#### **a. SEXO**



#### Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la Tabla No. 1 y 2. Se brindaron capacitaciones a 1262 mujeres y 1352 hombres, siendo así el género masculino el predominante de este grupo, con un total del 52% de la población y 48% del género femenino.

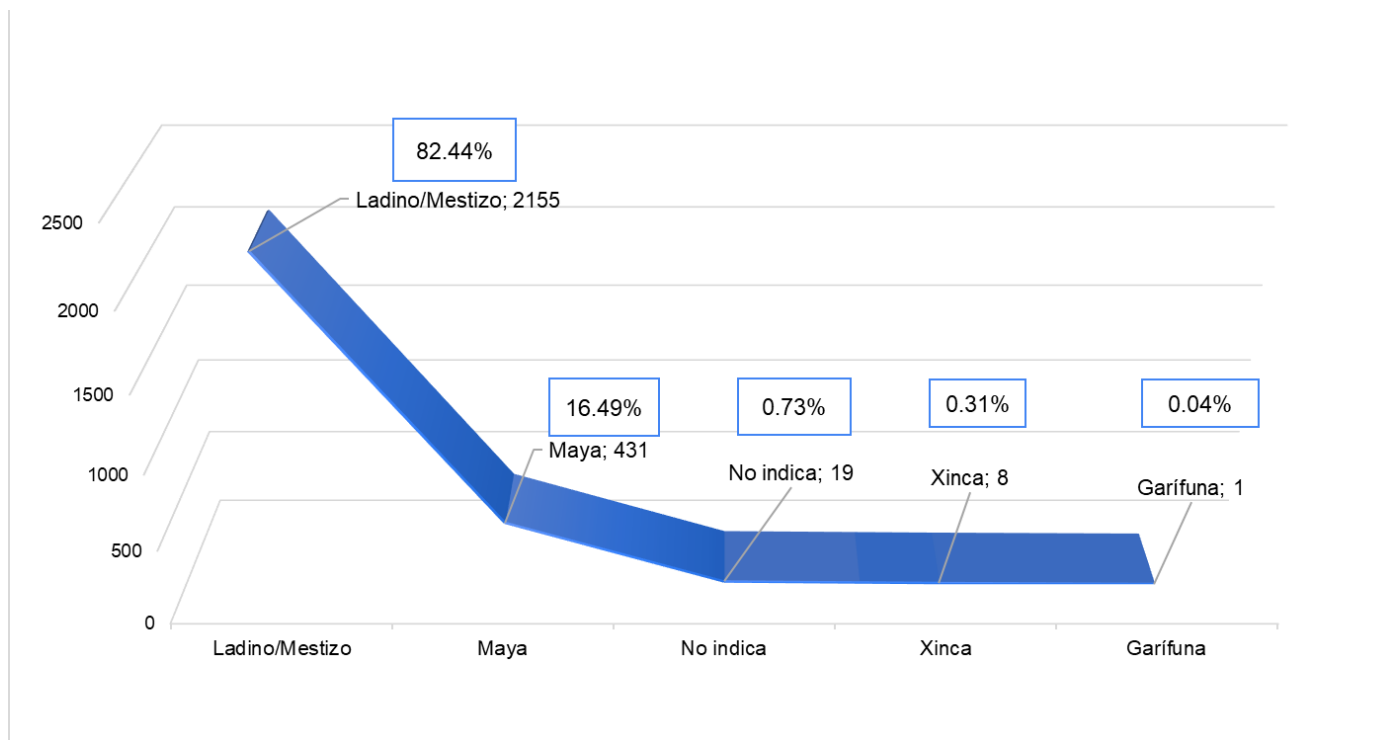
## EDAD



### Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica anterior, el 85% de la población representa el rango más alto, siendo este el de 13-30 años, mientras que el rango minoritario es el de 60 o más años, con una representación mínima del 1% del total de la población.

### C. GRUPO ÉTNICO

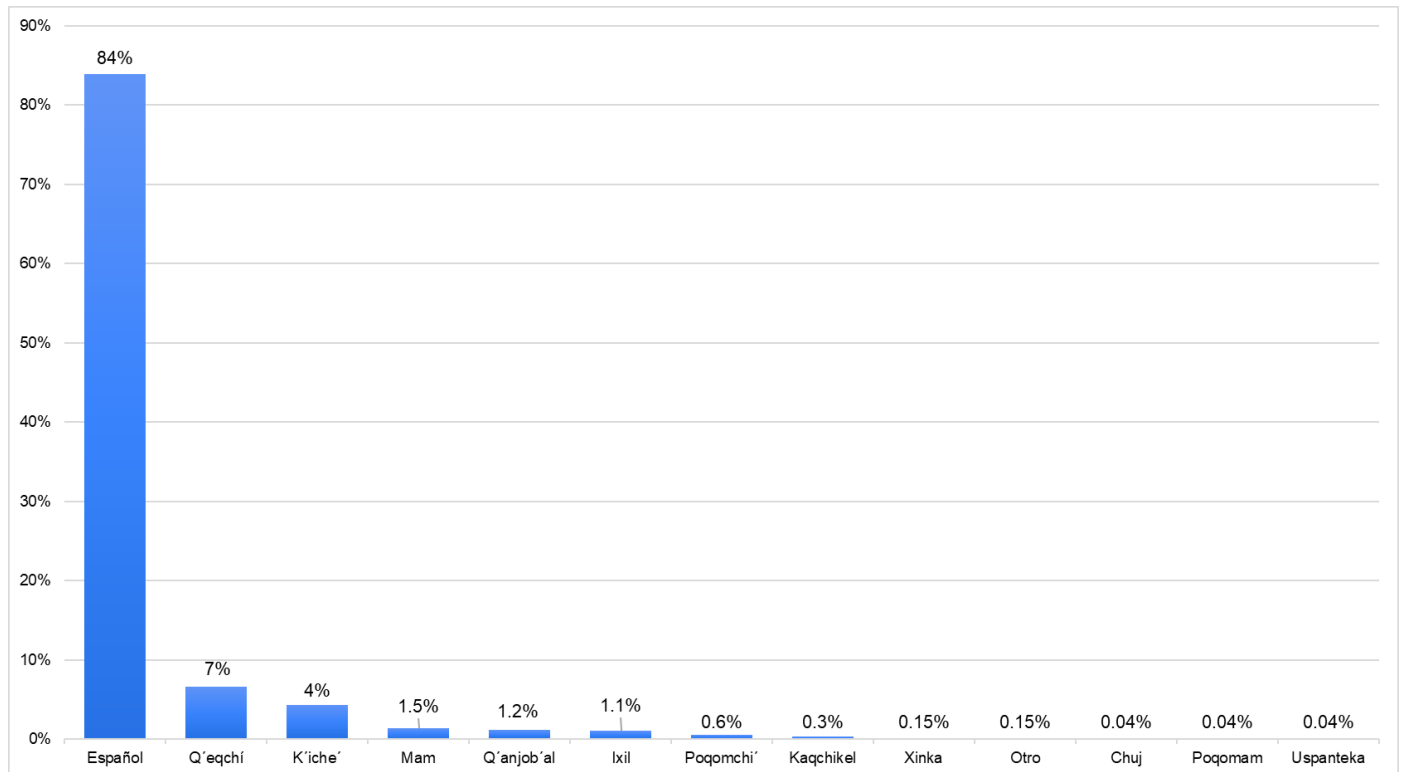


#### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 1 y 2, los grupos étnicos que más predominaron en las capacitaciones de COPADEH fueron Ladino/Mestizo con el 82.44% de participación y Maya el 16.49%.



#### D. COMUNIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA



#### Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 2, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de junio 2023, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron son español (84%), Q'eqchi' (7%), k'iché (4%) y mam (1.5%).

## 6.2 PRESTACIÓN DE SERVICIOS

### ARTÍCULO 10. Numeral 28

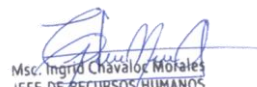
Calidades para la Prestación de los Servicios Públicos.

En la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos, podemos decir que dentro del personal que presta sus servicios, contamos con la utilización de 15 idiomas los cuales se pueden visualizar en el detalle.

Etiquetas de fila <input type="button" value="↕"/> Cuenta de COMUNIDAD LINGÜÍSTICA	
ACHÍ	2
CHUJ	1
ESPAÑOL	132
GARÍFUNA	1
IXIL	2
JAKALTEKA	1
K'ICHE'	4
KAQCHIKEL	7
MAM	1
MAYA	1
POCOMAN	1
Q'UEQCHI'	3
SAKAPULTEKA	1
TZ'UTUJIL	1
XINKA	1
<b>Total general</b>	<b>159</b>



Lcda. Blanca Carrazo Álvarez  
Encargada de Dotación Personal  
- COPADEH -



Msc. Ingrid Chavaloc Morales  
JEFE DE RECURSOS HUMANOS  
COPADEH




Lidia Ferrero  
COMISIONAL DE SEGUIMIENTO Y CONTROL  
COPADEH

**Análisis e Interpretación de Resultados:**

Como se puede observar en la tabla anterior, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de **junio 2023**, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron es el español.

Lcda. Ana Lisbeth Franco Grajeda  
Encargada de Género  
Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos  
- COPADEH -



  
Elaborado por: Lcda A. Lisbeth Franco  
Encargada de Género

Informe  
**Pertenencia  
Sociolingüística  
2023**

